31999D0321

13.5.1999 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* L 123/14

ROZHODNUTIE RADY
z 10. mája 1999,
ktoré sa týka praktických opatrení pre účasť všetkých členských štátov na úlohách podľa článku 17 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii, pre ktoré únia využíva ZEÚ

(1999/321/SZBP)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä tretí pododsek jej článku 17 ods. 3,

so zreteľom na Deklaráciu týkajúcu sa Západoeurópskej únie (ZEÚ), ktorá je zahrnutá v Záverečnom akte podpísanom po prijatí Amsterdamskej zmluvy,

(1) keďže článok 17 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii ustanovuje právo všetkých členských štátov Európskej únie plne sa zúčastňovať úloh uvedených v jej článku 17 ods. 2, keď únia na vypracovanie a zavádzanie jej rozhodnutí o týchto úlohách využíva ZEÚ;

(2) keďže podľa uvedeného článku 17 ods. 3 má Rada prijať, v zhode s inštitúciami ZEÚ, potrebné praktické opatrenia, ktoré umožnia všetkým členským štátom prispievajúcim k vyššie uvedeným úlohám zúčastňovať sa v plnom rozsahu a na rovnakom základe na plánovaní a rozhodovaní v ZEÚ;

(3) keďže v odseku 6 uvedenej Deklarácie ZEÚ potvrdila, že všetky členské štáty Európskej únie majú byť oprávnené plne sa zúčastňovať úloh uvedených v článku 17 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii, keď únia využíva ZEÚ na vypracovanie a zavádzanie jej rozhodnutí o týchto úlohách;

(4) keďže 18. novembra 1997 prijala Rada ZEÚ rozhodnutie, ktoré sa týka účasti pozorovateľských štátov ZEÚ na činnostiach vykonávaných v súlade s článkom 17 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii; keďže toto rozhodnutie a odsúhlasené sprievodné protokoly ustanovujú praktické opatrenia, ktoré umožňujú všetkým členským štátom Európskej únie prispievajúcim k predmetným úlohám plne sa zúčastňovať na rovnakom základe na plánovaní a rozhodovaní v ZEÚ; keďže pri prijímaní uvedeného rozhodnutia vyjadrili inštitúcie ZEÚ svoj súhlas s týmito opatreniami ako s praktickými opatreniami uvedenými v článku 17 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Praktické opatrenia, ktoré umožňujú všetkým členským štátom prispievajúcim k úlohám uvedeným v článku 17 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii zúčastňovať sa v plnom rozsahu a na rovnakom základe na plánovaní a rozhodovaní v ZEÚ, sú týmto schválené.

Text praktických opatrení je priložený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v úradnom vestníku.

V Bruseli 10. mája 1999

Za Radu

predseda

H. EICHEL

PRAKTICKÉ OPATRENIA

1. Keď Európska únia využíva ZEÚ v súlade s článkom 17 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii, je diskusia o príslušných položkách agendy Rady ZEÚ a jej príslušných pracovných skupinách a výboroch otvorená pre plnú účasť pozorovateľských štátov. Ustanovenie uvedené v odseku 4 Rímskej deklarácie o pozorovateľoch ZEÚ, ktoré povoľuje, ak tak rozhodne väčšina členských štátov, vrátane predsedníctva, vylúčenie pozorovateľských štátov zo zasadaní Rady ZEÚ, sa neuplatňuje ([1]).

2. Keď Európska únia využíva ZEÚ v súlade s článkom 17 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii, neuplatňuje sa ustanovenie uvedené v odseku 4 dokumentu ZEÚ C(96), ktoré ustanovuje, ak tak rozhodne väčšina členských štátov, vrátane predsedníctva, vylúčenie pozorovateľských štátov z účasti na operácii.

3. Pozorovateľský štát, ktorý informoval Stálu radu ZEÚ ([2]) o svojom úmysle prispieť k operácii podniknutej ZEÚ na žiadosť Európskej únie nasadením vojenských síl a/alebo iných príslušných síl, ktoré zodpovedajú povahe operácie ([3]), je oprávnený zúčastniť sa s rovnakými právami a záväzkami ako plní členovia plánovania a rozhodovania v ZEÚ s ohľadom na úlohu. Toto zahŕňa rovnaké právo na účasť, aké majú ostatné prispievajúce krajiny vo veliteľských štruktúrach operácie.

4. Pozorovateľské štáty, ktoré sa zúčastňujú operácií, pre ktoré Európska únia využíva ZEÚ, prispejú na spoločné náklady a akékoľvek dodatočné náklady rozpočtu ZEÚ vzniknuté ako priamo následok operácie v súlade so vzorcom pre zdieľanie nákladov v dokumente ZEÚ CM(95)5, príloha 1, dodatok 1, odsek 3 alebo v akomkoľvek následnom nariadení ZEÚ ([4]).

5. S cieľom uľahčiť plnú účasť pozorovateľských štátov na týchto operáciách:

   — sú pozorovateľské štáty pozvané, aby nominovali sily zodpovedné ZEÚ (SZZEÚ),

   — je pozorovateľským štátom ponúknuté pripojenie do komunikačnej siete ZEÚ pre všetku komunikáciu týkajúcu sa zasadaní a činností, ktorých sa pozorovatelia zúčastňujú hneď, ako je to technicky možné, za predpokladu, že sú splnené príslušné bezpečnostné požiadavky a že prispejú na náklady na sieť. O výške príspevku rozhodne Rada ZEÚ na základe návrhu generálneho tajomníka po porade s pozorovateľskými a diskusii v príslušných skupinách,

   — bude spojenie medzi pozorovateľskými štátmi a vojenským personálom ZEÚ zabezpečené prostredníctvom vojenských delegátov pozorovateľov. Dodatočný vojenský personál priradený k vojenským delegátom pozorovateľských štátov môže pôsobiť ako styčný bod pre osobitnú krízu od okamihu, keď sa Rada rozhodne adresovať krízu v ZEÚ,

---

([1]) Tento odsek sa uplatňuje počas všetkých fáz krízového riadenia, vrátane vzájomného pôsobenia EÚ/ZEÚ pri hodnotení a monitorovaní vznikajúcej krízy.

([2]) Oznámenie pozorovateľského štátu o jeho úmysle nasadiť sily do operácie uvedenej v odseku 3, čo môže byť uskutočnené počas všetkých fáz krízy, sa pošle Stálej rade ZEÚ prostredníctvom generálneho tajomníka ZEÚ. Oznámenie nebude nevyhnutne uvádzať presné jednotky budúceho prispenia a nemení postupy vytvárania síl v súčasnosti platné v ZEÚ, t. j. formálne nasadenie síl nasleduje prijatie operatívneho plánu (OPLAN) pre operáciu.

([3]) Toto nasadenie môže zahŕňať poskytnutie logistických a iných zariadení zásadnej povahy.

([4]) Akákoľvek úprava vzorca pre zdieľanie nákladov vyžaduje súhlas pozorovateľských štátov, ak sa týka príspevku pozorovateľských štátov na náklady na operácie uskutočnené ZEÚ na žiadosť EÚ.

— sú pozorovateľské štáty, ktoré informovali Stálu radu ZEÚ o svojom úmysle prispieť k operácii nasadením vojenských síl a/alebo iných príslušných síl, ktoré zodpovedajú povahe operácie [1], pozvané, berúc do úvahy osobitné vojenské požiadavky, aby sa zúčastnili, podľa príslušných bezpečnostných požiadaviek, plánovania zasadaní a konferencií a plánovacej práce Plánovacej bunky spojených s touto operáciou. Na účely plánovania pre predmetnú operáciu budú pozorovateľské štáty pozvané, aby podľa potreby posilnili určenú Plánovaciu bunku, v ktorej sa uskutoční všetko plánovanie pre operáciu, a to s personálom na základe právomoci vyplývajúcej z poverenia, vypracovaného podľa príslušných bezpečnostných nariadení. Poverenie bude ustanovovať účasť na všetkých plánovacích a prípravných prácach pre operáciu, vrátane *ad hoc* a formálnych plánovacích zasadnutí a konferencií, komisií a denných pracovných skupín,

— budú pozorovateľské štáty oprávnené zúčastniť sa na cvičeniach ZEÚ spojených s operáciami, ktoré môžu vyplývať z článku 17 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii na základe odsekov 2, 3 a 4.

---

[1] Toto nasadenie môže zahŕňať poskytnutie logistických a iných zariadení zásadnej povahy.